

GIMA 43196 - 43198

Zhongshan Kangdeba(KDB) Rehabilitation Equipment Co.,Ltd.
Card 1, No.5, 24# Longcheng Road, Dongsheng Town, Zhongshan City, Guangdong Province, China
Made in China

REF KDB-697
KDB-698

EC REP SUNGO Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7,
2909VA Capelle aan den IJssel, The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



ITALIANO

NOME

Sedia per degenza

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

UTILIZZO PREVISTO:

La sedia per degenza viene utilizzata per favorire le funzioni di defecazione delle persone affette da patologie, infortuni o disabilità, e può essere utilizzata a casa o in ospedale.

IDOPERATORE

Il dispositivo può essere azionato dall'utente stesso, dal personale infermieristico o dal personale di assistenza.

GRUPPI DI PAZIENTI

Persone con disabilità, pazienti e anziani.

CONTROINDICAZIONI

Sorvegliare i bambini quando usano la sedia per degenza.

ISTRUZIONI D'USO

- Sollevere la piastra del sedile, posizionare correttamente il secchio sul telaio del secchio, quindi abbassare la piastra del sedile per l'uso.
- Dopo l'uso, chiudere il coperchio del secchio e rimuoverlo dal telaio del secchio.
- Il peso massimo supportato dell'utente è 125 kg.

MANUTENZIONE

- La superficie del prodotto non deve essere graffiata o urtata da oggetti duri per evitare danni al materiale.
- Per la pulizia e la manutenzione quotidiana, applicare un detergente chimico neutro, pulire con un panno umido e poi con un panno asciutto.
- Provvedere alla pulizia e alla disinfezione di routine una volta al giorno da parte del personale medico o degli utenti, e disinfettare accuratamente la toilette quando si cambia paziente.
- Non esporre ad acidi e alcali forti per evitare la corrosione.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE:

- Posizionare la sedia per degenza in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce diretta del sole, ed evitare l'uso di sostanze chimiche corrosive come olio, acidi e alcali.
- Evitare l'esposizione della sedia per degenza al sole e alla pioggia e asciugarla immediatamente dopo ogni utilizzo.
- È possibile applicare alle parti mobili lubrificanti di alta qualità, per una migliore lubrificazione.
- Controllare regolarmente i collegamenti della sedia per degenza per evitare incidenti causati da allentamenti e cadute.
- Controllare frequentemente se la sedia per degenza presenta crepe e altri difetti che ne compromettono l'uso.
- Controllare frequentemente che il telaio e il piano del sedile siano ben saldi.
- Il prodotto deve essere posizionato in modo stabile e non deve essere scosso con forza per evitare danni strutturali.
- Non stare in piedi sulla sedia con i piedini smontati, il prodotto potrebbe cadere.

CONSERVAZIONE

La sedia a rotelle imballata deve essere conservata in un luogo ventilato e asciutto, privo di gas corrosivi e in una stanza ben ventilata e pulita. Evitare l'umidità, la luce troppo intensa e tenere lontano da fonti di calore durante il trasporto.

GARANZIA

Il periodo di garanzia di questo prodotto inizierà dal giorno dell'acquisto. Accessori 90 giorni. Telaio principale 365 giorni.

SMALTIMENTO

Le disposizioni sullo smaltimento dipendono dalla contaminazione subita durante l'uso e sono soggette alla legislazione nazionale o locale.

ETICHETTE, IMBALLAGGIO DESIGN DEL LOGO:

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Dispositivo medico
	Fabbricante		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Data di fabbricazione		Conservare al riparo dalla luce solare

	Numero di lotto		Non sterile
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Codice prodotto
	Leggere le istruzioni per l'uso		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Importato da		Identificativo unico

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

ENGLISH

NAME:

Commode Chair

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

INTENDED USE:

The Commode Chair is used for excreting of people who are experiencing illness, injury or disability, it can be used at home or hospital.

OPERATOR

The device can be operated by the user self, the nursing staff or the caregiver.

PATIENT POPULATIONS

People with disabilities, patients and the elderly.

CONTRAINDICATIONS

Supervise children, when they use the Commode chair.

INSTRUCTION FOR USE

- Lift the seat plate, place the bucket properly on the bucket frame, then put the seat plate down for use.
- After use, close the bucket lid, remove it from the bucket frame.
- Maximum supported weight of user is 125 kg.

MAINTENANCE

- The surface of the product should not be scratched or scratched by hard objects to prevent material damage.
- For daily cleaning and maintenance, apply neutral synthetic detergent, wipe with a damp cloth, and then wipe with a dry cloth.
- Routinely clean and disinfect once a day by medical staff or users, and thoroughly disinfect the commode when changing patients.
- Do not contact with strong acids and alkalis to prevent corrosion.

PRECAUTIONS AND WARNINGS:

- Please place the commode chair in a dry and ventilated place away from direct sunlight, and avoid corrosive chemicals such as oil, acid, and alkali.
- The commode chair should avoid exposure to the sun and rain, and the commode chair should be wiped dry immediately after each use.
- Some high-quality lubricants can be added to the movable parts for lubrication, which is better for use.
- Regularly check the connection of the commode chair to prevent accidents caused by loosening and falling off.
- Frequently check whether there are cracks everywhere in the commode chair and other defects that will affect the use of the chair.
- Frequently check whether the seat frame and the seat plate are firm.
- The product should be placed steadily and not shaken strongly to prevent structural damage.
- Do not stand on the chair with dismantled feet, otherwise the product may fall over.

STORAGE

The packed wheelchair should be stored in a ventilated and dry place, no corrosive gas and well ventilated and clean room. To avoid damp, strong light and keep away from heat sources during transportation.

WARRANTY

The warranty period of this product will start from your purchase day. Accessories 90 days. Main frame 365 days.

DISPOSAL

Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation.

LABELS, PACKING LOGO DESIGN:

Symbol	Introductions	Symbol	Introductions
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Medical Device
	Manufacturer		Authorized representative in the European community
	Date of manufacture		Keep away from sunlight
	Lot number		Non sterile
	Caution: read instructions (warnings) carefully		Product code

	Consult instructions for use		Keep in a cool, dry place
	Imported by		Unique identifier

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies

FRANÇAIS

NOM:
Chaise percée

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. Usage prévu.

- UTILISATION PRÉVUE**
La chaise percée est utilisée comme lieu d'aisance des personnes malades, blessées ou handicapées, elle peut être utilisée à la maison ou à l'hôpital.
- OPÉRATEUR**
L'appareil peut être utilisé par l'utilisateur lui-même, le personnel infirmier ou le soignant.
- POPULATIONS DE PATIENTS**
Personnes handicapées, patients et personnes âgées.
- CONTRE-INDICATIONS**
Surveiller les enfants lorsqu'ils utilisent la chaise percée.
- MODE D'EMPLOI**
- Soulevez la plaque de siège, placez correctement le seau sur le cadre du seau, puis posez la plaque de siège pour utilisation.
 - Après utilisation, fermez le couvercle du seau et retirez-le du cadre du seau.
 - Le poids maximum supporté de l'utilisateur est de 125 kg.

- ENTRETIEN**
- La surface du produit ne doit pas être rayée par des objets durs afin d'éviter tout dommage matériel.
 - Pour le nettoyage et l'entretien quotidiens, appliquer un détergent synthétique neutre, essuyer à l'aide d'un chiffon humide et puis essuyer avec un chiffon sec.
 - Nettoyer et désinfecter régulièrement une fois par jour par le personnel médical ou les utilisateurs, et désinfecter soigneusement la chaise percée lors d'un changement de patient.
 - Ne pas entrer en contact avec des acides forts et des alcalis pour éviter la corrosion.

- PRÉCAUTIONS ET MISES EN GARDE:**
- Placer la chaise percée dans un endroit sec et ventilé à l'abri de la lumière directe du soleil et éviter les produits chimiques corrosifs tels que l'huile, l'acide et l'alcali.
 - La chaise percée ne doit pas être exposée au soleil et à la pluie et doit être nettoyée et séchée immédiatement après chaque utilisation.
 - Certains lubrifiants de haute qualité peuvent être ajoutés aux pièces mobiles pour la lubrification pour un meilleur fonctionnement.
 - Vérifier régulièrement l'assemblage de la chaise percée pour éviter les accidents dus au desserrage et à la chute.
 - Vérifier fréquemment s'il y a des fissures partout dans la chaise percée et d'autres défauts qui affecteront l'utilisation de la chaise.
 - Vérifier fréquemment si le cadre du siège et la plaque du siège sont stables.
 - Le produit doit être mis en place de manière stable et ferme et ne doit pas bouger pour éviter tout dommage structurel.
 - Ne pas monter sur la chaise si les pieds sont démontés car elle pourrait tomber.

STOCKAGE
Le fauteuil roulant emballé doit être rangé dans un endroit ventilé et sec, sans gaz corrosif et dans une pièce bien ventilée et propre. Pour éviter l'humidité, la lumière forte, la tenir à l'écart des sources de chaleur pendant le transport.

GARANTIE
La période de garantie de ce produit commencera à compter du jour de votre achat. Accessoires 90 jours. Cadre principal 365 jours.

ÉLIMINATION
Les restrictions d'élimination dépendent de la contamination subie lors de l'utilisation et sont soumises à la législation nationale ou locale.

ÉTIQUETTES, CONCEPTION DU LOGO DE L'EMBALLAGE:

Symbole	Introductions	Symbole	Introductions
	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		Dispositif médical
	Fabricant		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Date de fabrication		À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Numéro de lot		Pas stérile
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Code produit
	Consulter les instructions d'utilisation		À conserver dans un endroit frais et sec
	Importé par		Identifiant unique

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois

ESPAÑOL

NOMBRE:
Silla Inodoro

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado

- USO PREVISTO:**
La Silla Inodoro se utiliza para que las personas que padecen una enfermedad, una lesión o una discapacidad puedan defecar, pudiendo utilizarse en el hogar o en el hospital.
- OPERADOR**
El dispositivo puede ser manejado por el propio usuario, el personal de enfermería o la persona encargada de los cuidados.
- POBLACIONES DE PACIENTES**
Personas con discapacidades, pacientes y ancianos.
- CONTRAINDICACIONES**
Supervisar a los niños cuando utilicen la Silla Inodoro.
- INSTRUCCIONES DE USO**
- Levante la placa del asiento, coloque el cubo correctamente en el marco del cubo y luego coloque la placa del asiento para su uso.
 - Después de su uso, cierre la tapa del cubo y retírela del marco del cubo.
 - El peso máximo soportado por el usuario es de 125 kg.

- MANTENIMIENTO**
- La superficie del producto no debe ser rayada o arañada por objetos duros con el fin de evitar daños materiales.
 - Para la limpieza y el mantenimiento diarios, aplique un detergente sintético neutro, limpie con un paño húmedo y luego limpie con un paño seco.
 - El personal médico o los usuarios deben limpiar y desinfectar rutinariamente una vez al día, y desinfectar a fondo el inodoro cuando se cambie a los pacientes.
 - Evite el contacto con ácidos y álcalis fuertes para evitar la corrosión.

- PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS:**
- Por favor, coloque la silla inodoro en un lugar seco y ventilado, lejos de la luz solar directa, y evite los productos químicos corrosivos como el aceite, el ácido y el álcali.
 - Debe evitar que la silla inodoro esté expuesta al sol y a la lluvia, además, ésta debe secarse inmediatamente después de cada uso.
 - Se pueden añadir algunos lubricantes de alta calidad a las partes móviles para engrasarlas, lo que es mejor para su uso.
 - Compruebe regularmente la conexión de la silla inodoro para evitar accidentes causados por el aflojamiento y la caída.
 - Compruebe con frecuencia si hay grietas por todas partes en la silla inodoro y otros defectos que afectarán al uso de la silla.
 - Compruebe con frecuencia si el marco y la placa del asiento están firmes.
 - El producto debe colocarse firmemente y no agitarse con fuerza para evitar daños estructurales.
 - No se pare sobre la silla con las patas desmontadas, de lo contrario el producto podría caerse.

ALMACENAMIENTO
La silla de ruedas empacada debe almacenarse en un lugar ventilado y seco, sin gases corrosivos y en una sala bien ventilada y limpia. Evitar la humedad, la luz fuerte y mantenerla alejada de fuentes de calor durante el transporte.

GARANTÍA
El período de garantía de este producto comenzará a partir del día de su compra. Accesorios 90 días. Cuadro principal los 365 días.

ELIMINACIÓN
Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación producida durante el uso y están sujetas a la legislación nacional o local.

ETIQUETAS, DISEÑO DEL LOGOTIPO DEL EMPAQUE:

Símbolo	Introducciones	Símbolo	Introducciones
	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745		Producto sanitario
	Fabricante		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fecha de fabricación		Conserve alejado de la luz solar directa
	Número de lote		No estéril
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Código producto
	Consultar las instrucciones de uso		Conservar en un lugar fresco y seco
	Importado por		Identificador unico

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

PORTUGUÊS

NOME:
Cadeira sanitária

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

A Cadeira Sanitária é utilizada para a excreção das pessoas que sofrem de doença, lesão ou deficiência, pode ser utilizada em casa ou no hospital.

OPERADOR

O dispositivo pode ser operado pelo próprio utilizador, pela equipa de enfermagem ou pelo cuidador.

POPULAÇÕES DE DOENTES

Pessoas com deficiências, doentes e idosos.

CONTRAINDICAÇÕES

Supervisionar as crianças, quando utilizarem a cadeira Sanitária.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- 1. Levante a placa do assento, coloque a caçamba corretamente na estrutura da caçamba e, em seguida, coloque a placa do assento para uso.
- 2. Após o uso, feche a tampa do balde e retire-a da estrutura do balde.
- 3. O peso máximo suportado pelo usuário é de 125 kg.

MANUTENÇÃO

- 1. A superfície do produto não deve ser riscada ou arranhada por objetos duros para evitar danos materiais.
- 2. Para a limpeza e manutenção diária, aplique detergente sintético neutro, limpe com um pano húmido e, em seguida, limpe com um pano seco.
- 3. A cadeira sanitária deve ser limpa e desinfetada de forma rotineira, uma vez por dia, pela equipa técnica de saúde ou pelos utilizadores e desinfetada completamente aquando da troca de doentes.
- 4. Não a deixe entrar em contacto com ácidos fortes e álcalis para evitar a corrosão.

PRECAUÇÕES E AVISOS:

- 1. Por favor, coloque a cadeira sanitária num local seco e ventilado, longe da luz solar direta e evite os produtos químicos corrosivos, tais como o óleo, o ácido e o álcali.
- 2. Deve-se evitar a exposição da cadeira sanitária ao sol e à chuva e a cadeira sanitária deve ser limpada e secada imediatamente após cada utilização.
- 3. Alguns lubrificantes de alta qualidade podem ser adicionados às partes móveis para lubrificação, o que é melhor para a utilização.
- 4. Verifique regularmente a junção da cadeira sanitária para evitar acidentes causados por afrouxamento ou queda.
- 5. Verifique frequentemente em todas as partes da cadeira sanitária se há rachaduras e outros defeitos que venham a afetar a utilização da cadeira.
- 6. Verifique frequentemente se a estrutura do assento e a tampa do assento estão firmes.
- 7. O produto deve ser colocado de forma firme e não deve ser agitado fortemente para evitar danos estruturais.
- 8. Não fique de pé na cadeira com os pés desmontados, caso contrário o produto pode tombar.

ARMAZENAMENTO

A cadeira de rodas embalada deve ser armazenada em local ventilado e seco, sem gás corrosivo e num espaço bem ventilado e limpo. Deve evitar a humidade, a luz forte e manter longe das fontes de calor durante o transporte.

GARANTIA

O período de garantia deste produto começará a partir do dia da compra. Acessórios 90 dias. Quadro principal 365 dias.

ELIMINAÇÃO

As restrições de eliminação dependem da contaminação ocorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local.

ETIQUETAS, DESENHO DO LOGÓTIPO DA EMBALAGEM:

Símbolo	Introduções	Símbolo	Introduções
	Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745		Dispositivo médico
	Fabricante		Representante autorizado na União Europeia
	Data de fabrico		Guardar ao abrigo da luz solar
	Número de lote		Não estéril
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Código produto
	Consulte as instruções de utilização		Armazenar em local fresco e seco
	Importado por		Identificador exclusivo

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

NAME:

Toilettenstuhl

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

VORGESEHENER GEBRAUCH:

Der Toilettenstuhl wird für die Ausscheidung für Personen gebraucht, die krank, verletzt oder behindert sind, und kann zu Hause oder im Krankenhaus verwendet werden.

BEDIENER

Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder vom medizinischen oder häuslichen Pflegepersonal bedient werden.

PATIENTENPOPULATIONEN

Personen mit Behinderungen, Patienten und ältere Menschen.

KONTRAINDIKATIONEN

Kinder müssen beim Gebrauch des Toilettenstuhls beaufsichtigt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1. Heben Sie die Sitzplatte an, platzieren Sie den Eimer richtig auf dem Eimerrahmen und legen Sie dann die Sitzplatte zur Verwendung ab.
- 2. Schließen Sie nach Gebrauch den Eimerdeckel und nehmen Sie ihn vom Eimerrahmen ab.
- 3. Das maximal unterstützte Gewicht des Benutzers beträgt 125 kg.

WARTUNG

- 1. Die Produktoberfläche darf nicht mit harten Gegenständen zerkratzt werden.
- 2. Reinigen und desinfizieren Sie den Toilettenstuhl routinemäßig einmal am Tag und desinfizieren Sie ihn gründlich, wenn der Benutzer wechselt.
- 3. Vermeiden Sie den Kontakt der Oberflächen mit starken Säuren oder Alkali, um Korrosion zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE:

- 1. Stellen Sie den Toilettenstuhl bitte an einem trockenen, gut belüfteten Ort, fern von direktem Sonnenlicht auf und vermeiden sie ätzende Chemikalien wie Öle, Säuren und Alkali.
- 2. Halten Sie den Toilettenstuhl sauber. Er kann mit normalen Neutralreinigern abgewischt werden. Nach dem Abwischen mit einem feuchten Lappen, bitte sofort mit einem trockenen Lappen trockenwischen.
- 3. Der Toilettenstuhl sollte nicht direkt in die Sonne oder den Regen gestellt werden und er sollte sofort nach Gebrauch trockengewischt werden.
- 4. Die beweglichen Teile können mit Qualitätsschmiermitteln geschmiert werden, um den Gebrauch zu verbessern.
- 5. Kontrollieren Sie regelmäßig die Verbindungen am Toilettenstuhl, um Unfälle durch Lösen oder Abfallen von Teilen zu verhindern.
- 6. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob am Toilettenstuhl Bruchstellen oder andere Fehler zu sehen sind, die den Gebrauch beeinträchtigen können.
- 7. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob das Sitzgestell und die Sitzfläche fest sitzen.
- 8. Das Produkt sollte fest und sicher stehen und nicht zu stark geschüttelt werden, um Schäden an der Struktur zu vermeiden.
- 9. Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl mit demontierten Füßen, es besteht die Gefahr, dass der Stuhl umfällt.

LAGERUNG

Der Rollstuhl sollte verpackt an einem gut belüfteten und trockenen Ort, in einem sauberen Raum ohne korrosive Gase gelagert werden. Um Feuchtigkeit und starkes Licht zu vermeiden, während des Transports fern von Hitzequellen halten.

GARANTIE

Die Garantiezeit dieses Produkts beginnt mit dem Tag Ihres Kaufs. Zubehör 90 Tage. Hauptrahmen 365 Tage.

ENTSORGUNG

Entsorgungsbeschränkungen hängen von der Kontamination während des Gebrauchs ab und werden von den nationalen oder lokalen Vorschriften geregelt.

ETIKETTEN, VERPACKUNGSLOGODESIGN:

Symbol	Empfehlungen	Symbol	Empfehlungen
	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745		Medizinprodukt
	Hersteller		Autorisierter Vertreter in der EG
	Herstellungsdatum		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
	Chargennummer		Nicht steril
	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Erzeugniscode
	Gebrauchsanweisung beachten		An einem kühlen und trockenen Ort lagern
	Eingeführt von		Eindeutiger Bezeichner

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten